

## **Cơ quan Trợ giúp Trẻ em (hay Children's Aid Society, CAS) là gì?**

Cơ quan CAS-Ottawa là một tổ chức cộng đồng với nhiệm vụ pháp lý là bảo vệ cho trẻ em và thanh thiếu niên tránh khỏi bị lạm dụng, ngược đãi, hay bị bỏ bê.

Đây là một trong 53 cơ quan tại Ontario cung cấp các dịch vụ bảo vệ cho trẻ em và hỗ trợ cho cha mẹ. Khi cần thiết thì cơ quan CAS còn có thể nuôi dưỡng và chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên mà vì những vấn đề trong gia đình các em này không thể sống tại nhà.

Cơ quan CAS phục vụ 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Ngoài giờ làm việc thường nhật, cơ quan còn có một nhóm nhân viên sẵn sàng đáp ứng với những tình huống có thể gây nguy cơ cho trẻ em.

Trong hầu hết các trường hợp, nguyên châm hoạt động của cơ quan là cố gắng bảo vệ trẻ em trong lúc các em vẫn tiếp tục sống tại nhà.

Nhằm để bảo đảm sự an toàn cho trẻ em và thanh thiếu niên, cơ quan còn cộng tác với nhiều gia đình và nhiều thành viên khác trong cộng đồng. Trong những trường hợp mà cuộc sống tại nhà có cơ gây nguy hại, thì các em này sẽ được đưa đi chăm sóc tạm thời bởi một cha/mẹ nuôi hay ở một nhà tập thể.

Một khi được giao cho trách nhiệm chăm sóc thì cơ quan sẽ cố gắng tối đa để giúp các em giữ mối liên lạc với gia đình. Trong thời gian chăm sóc, cơ quan sẽ tạo những cơ hội tăng trưởng và phát triển tốt nhất cho các em.

Cơ quan CAS hoàn toàn tôn trọng sự đa dạng về chủng tộc, tôn giáo, tinh thần, giới tính, khả năng, ngôn ngữ, và văn hóa.

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*What is the Children's Aid Society (CAS)? – Vietnamese*

### **Việc nhận nuôi là gì?**

Việc nhận nuôi là sau khi đã được cơ quan Trợ giúp Trẻ em (hay CAS) chấp thuận cho nhận nuôi, thì quý vị sẽ cung cấp một mái gia đình cho trẻ em hay thanh thiếu niên mà đang cần sự chăm sóc trong khoảng thời gian vài ngày, vài tuần, vài tháng, hay có thể cả năm.

### **Tiêu chuẩn làm cha mẹ nuôi?**

Cha mẹ nuôi có thể là những người xuất thân từ bất cứ một nguồn gốc dân tộc, văn hóa, chủng tộc, hay tôn giáo nào, miễn sao tin rằng mọi đứa trẻ đều đáng được thương yêu và tôn trọng. Cha mẹ nuôi phải là những cá nhân trên 18 tuổi và chứng tỏ được mình có khả năng làm cha mẹ. Họ có một nếp sống ổn định, biết quan tâm, và có nhà cửa đủ rộng để nuôi dưỡng những em đang cần sự giúp đỡ.

### **Tại sao việc nhận nuôi là cần thiết? Vì các em ...**

- Bị bỏ bê
- Bị lạm dụng và ngược đãi
- Đối diện với sự bạo động trong gia đình
- Và vì những khó khăn khác của cha mẹ

### **Các nguồn hỗ trợ cho cha mẹ nuôi?**

- Sẽ được hoàn lại mọi phí tổn sinh hoạt của các em
- Sẽ được tham dự các khóa đào tạo và hội thảo miễn phí
- Sẽ được hỗ trợ 24 giờ/ngày qua điện thoại, và còn có nhiều sự hỗ trợ khác nữa

### **Làm thế nào để có thể trở thành cha mẹ nuôi?**

1. Gọi số (613) 742-1620 hoặc ghé mạng (Websites) [www.fosteradoptwinningkids.com](http://www.fosteradoptwinningkids.com) hay [www.casott.on.ca](http://www.casott.on.ca)
2. Tham dự một đêm thông tin
3. Điền đơn xin làm cha mẹ nuôi

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

### **Thế nào là việc nhận con nuôi?**

Nhận con nuôi là xếp đặt cho đứa trẻ hay thanh thiếu niên về nhà quý vị để nuôi luôn như một thành viên hợp pháp của gia đình. Đa số trẻ em hay thanh thiếu niên mà cần cha mẹ nuôi thì đều đã được mang ra khỏi gia đình của chúng vì đã bị lạm dụng, ngược đãi, hay bị bỏ bê.

### **Những ai có thể nhận con nuôi? Họ là những người ...**

- Quyết tâm suốt đời tận tụy với trẻ em và thanh thiếu niên
- Có thể xuất thân từ mọi nguồn gốc văn hóa, chủng tộc, và dân tộc
- Trên 19 tuổi đã lập gia đình, độc thân, ly dị, góa bụa, hay đồng tính luyến ái
- Có khả năng quản lý tài chánh để có thể nhận thêm một trẻ em hay thanh thiếu niên vào gia đình mình
- Và không có lý lịch hình sự, vì nếu có, sẽ không được chấp thuận cho nhận con nuôi.

### **Còn con nuôi?**

- Đó là trẻ em và thanh thiếu niên thuộc lứa tuổi 0-16
- Đặc biệt là lứa tuổi từ 5 trở lên, hay từng hộ anh chị em ruột và những đứa trẻ chậm phát triển, cơ quan Trợ giúp Trẻ em (hay CAS) luôn cần gấp những gia đình muốn nhận các em này làm con nuôi.

### **Cách thức nhận con nuôi?**

- Gọi số (613) 742-1620 hoặc ghé mạng (Website) [www.fosteradoptwinningkids.com](http://www.fosteradoptwinningkids.com).
- Tham dự một buổi thông tin để biết thêm về những điều liên quan đến việc nhận một đứa trẻ mà đang chờ một mái ấm gia đình về làm con nuôi.
- Tham dự chương trình đào tạo cần thiết của cơ quan CAS. Chương trình này dài khoảng 20 giờ và chú trọng vào các vấn đề nhận con nuôi và nhận nuôi (tạm).
- Điền vào bộ đơn xin và gửi về Dịch vụ Nhận con nuôi Ottawa (Ottawa CAS/Adoption Services)

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

## **Hãy trở thành một thiện nguyện viên**

### **Ai có thể làm thiện nguyện viên?**

Các thiện nguyện viên của cơ quan CAS là những người trong cộng đồng muốn cống hiến thời giờ, năng lực, và kỹ năng của mình. Họ là những người trên 18 tuổi, bao gồm nhiều giới, từ sinh viên, nhân viên, đến giới về hưu, và xuất thân từ nhiều nguồn gốc văn hóa, chủng tộc, và tôn giáo khác nhau. Họ đều cùng chia sẻ mối quan tâm chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên.

### **Vai trò của thiện nguyện viên?**

Quý vị có thể đóng góp vào rất nhiều dịch vụ. Sau đây là một vài thí dụ về vai trò của thiện nguyện viên:

- Thầy dạy kèm cho trẻ em và thanh thiếu niên đang được cơ quan CAS chăm sóc
- Người tư vấn và hướng dẫn cho các em
- Tham dự viên trong các nhóm sinh hoạt
- Tham dự viên trong những chương trình mang lợi ích cho cả trẻ em lẫn cha mẹ
- Tài xế giúp đưa các em đến nơi hẹn an toàn và đúng giờ
- Phụ tá văn phòng hay hành chánh
- Thành viên ủy ban

### **Những đòi hỏi kỹ năng hay hình thức cống hiến thời giờ như thế nào?**

Chúng tôi không cần kỹ năng chuyên môn. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ cố tạo những cơ hội làm việc thiện nguyện thích hợp nhất với những sở thích, điều kiện thời gian, và kỹ năng sẵn có của quý vị. Công việc thiện nguyện có rất nhiều. Cơ quan CAS có thể sắp xếp một thời khóa biểu uyển chuyển để thích ứng với điều kiện thời gian và những trách nhiệm khác của quý vị.

### **Làm cách nào để trở thành thiện nguyện viên?**

Nếu quý vị muốn trở thành thiện nguyện viên, hay muốn tham dự buổi hướng dẫn cho thiện nguyện viên, xin vui lòng liên lạc với cơ quan CAS tại:

Volunteer Services (Dịch vụ Thiện nguyện)  
Children's Aid Society of Ottawa  
1602 Telesat Court  
Gloucester, ON, K1B 1B1  
Tel: 747-7800, extension (dây nối) 2805

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*Become a volunteer – Vietnamese*

## **The Champions for Children Foundation - (613) 745-1893 (Tổ chức Những Người Bình vực Trẻ em)**

Tổ chức Những Người Bình vực Trẻ em là một tổ chức từ thiện của Canada được thành lập vào năm 1992. Tổ chức tin rằng trẻ em và thanh thiếu niên đều có quyền được trưởng thành trong những gia đình mà chúng cảm thấy được thương yêu, an toàn, và bảo đảm. Nguyên châm của tổ chức là ngăn ngừa sự lạm dụng, ngược đãi, và bỏ bê, qua việc quảng cáo và tài trợ các chương trình phòng ngừa.

Hoạt động của tổ chức là nhằm ngăn chặn chu trình dẫn đến sự lạm dụng và ngược đãi; giáo dục những gia đình có nguy cơ cao; và kêu gọi sự hỗ trợ của cộng đồng để ngăn ngừa việc lạm dụng, ngược đãi, và bỏ bê trẻ em. Chúng tôi gây quỹ cho các chương trình phòng ngừa sự lạm dụng và ngược đãi trẻ em do cơ quan CAS - Ottawa phát triển. Mục đích của chúng tôi là giúp cho những em đang nằm trong sự chăm sóc của cơ quan CAS-Ottawa trở nên tự tin hơn và có thêm khả năng đối diện với những thử thách mà đời sống đôi khi có thể mang đến. Hoạt động của chúng tôi nằm trong ba lĩnh vực: ngăn ngừa, giáo dục, và tăng trưởng nhằm giúp trẻ em cơ hội để phát triển các kỹ năng và hầu để trở thành những người trưởng thành chín chắn và có trách nhiệm. Sau đây là những chương trình mà chúng tôi đang thực hiện.

### **Ngăn ngừa**

- Chương trình Những Bữa ăn Nóng (Hot meals Program)

### **Giáo dục**

- Chương trình học bổng Dám Ước mơ (Dare to Dream Bursary Program)
- Chương trình ‘Tháng’ Phòng ngừa Lạm dụng, Ngược đãi, và Bỏ bê Trẻ em
- Chương trình tập làm Diễn giả (Speakers Bureau)

### **Tăng trưởng**

- Chương trình Ngỗng mẹ (The Mother Goose Program)
- Chương trình cắm trại cho trẻ em

Chìa khóa của việc phòng ngừa là phá vỡ chu trình của sự lạm dụng, ngược đãi, và bỏ bê. Các chương trình phòng ngừa này rất có hiệu quả, nhưng chúng tôi không thể thực hiện được một mình. Nếu quý vị muốn hỗ trợ Tổ chức Những Người Bình vực Trẻ em hay muốn tìm thêm thông tin, xin vui lòng xem mạng (Website) của chúng tôi tại [www.championsforchildrenfoundation.ca](http://www.championsforchildrenfoundation.ca)

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*The Champions for Children Foundation – Vietnamese*

## **Khi nào nên báo cáo với giới chức trách về sự lạm dụng hay ngược đãi?**

Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm bảo vệ cho trẻ em và thanh thiếu niên khỏi sự nguy hại. Trách nhiệm này nói rộng đến cả những tình huống mà trẻ em và thanh thiếu niên đang bị lạm dụng, ngược đãi, và bỏ bê ngay dưới mái gia đình của chúng. Tổ chức Dịch vụ Trợ giúp Trẻ em và Gia đình Ontario (hay Ontario's Child and Family Services Aid - CFSA) có chức trách bảo vệ các em này.

### **Ai là những ‘trẻ em hay thanh thiếu niên đang cần được bảo vệ’?**

Đó là các em đang bị, hay có vẻ như bị, lạm dụng, ngược đãi, hay bỏ bê.

### **Ai nên báo cáo với giới chức trách về các em này?**

Bất cứ ai có những cơ sở hợp lý để suy luận rằng trẻ em hay thanh thiếu niên đang cần, hoặc có thể cần được bảo vệ, thì phải nhanh chóng báo cáo cho cơ quan Trợ giúp Trẻ em (hay CAS) về những đủ kiện dẫn đến sự suy luận đó.

### **Thế nào là những ‘cơ sở hợp lý’ để tình nghi việc lạm dụng, ngược đãi, hay bỏ bê trẻ em?**

Khi báo cáo với cơ quan CAS, quý vị không cần phải xác định trước rằng đứa trẻ đó có đang cần được bảo vệ hay không. ‘Cơ sở hợp lý’ để suy luận là những đủ kiện mà bằng những phán đoán thông thường và thật lòng dẫn đến quyết định báo cáo cho giới chức trách.

### **‘Nhiệm vụ báo cáo’ được áp dụng đối với lứa tuổi nào?**

Nhiệm vụ báo cáo được áp dụng đối với bất cứ trẻ em nào dưới 16 tuổi. Nhiệm vụ này cũng được áp dụng đối với những em ở lứa tuổi 16-17 khi đang nằm dưới lệnh bảo vệ trẻ em.

### **Tôi có thể nhờ một người khác báo cáo không?**

Không. Quý vị phải báo cáo trực tiếp với cơ quan CAS. Quý vị không được nhờ bất cứ ai khác thay mặt mình để báo cáo.

### **Khi tôi gọi cho cơ quan CAS, thì sao?**

Cơ quan CAS sẽ điều tra các thông tin mà quý vị cung cấp. Nhân viên CAS có thẩm quyền và trách nhiệm điều tra những lời cáo buộc hầu để bảo vệ cho trẻ em. Trong kế hoạch điều tra và bảo vệ cho trẻ em, các nhân viên CAS có thể nhờ đến cảnh sát hay những cơ quan cộng đồng khác.

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*The Champions for Children Foundation – Vietnamese*

## **Nếu con em của quý vị được cơ quan CAS chăm sóc**

Đôi lúc trẻ em và thanh thiếu niên không thể tiếp tục sống với gia đình của chúng. Một khi chúng được giao cho cơ quan chăm sóc, thì nguyên nhân là vì có sự tự nguyện đồng ý của cha mẹ, hoặc là vì theo lệnh của tòa án.

Cơ quan luôn cố gắng tìm một mái gia đình có sự cảm thông về nguồn gốc chủng tộc, dân tộc, văn hóa, và tôn giáo của của trẻ. Khi hoàn cảnh cho phép, thì cơ quan sẽ sắp xếp cho đứa trẻ vào ở chung với gia đình thân nhân. Nếu điều này không thực hiện được thì sự chọn lựa kế tiếp là ở với cha mẹ nuôi. Sự sắp xếp cho các hộ anh chị em ruột ở chung với nhau là điều quan trọng đối với cơ quan.

Nhân viên an sinh trẻ em sẽ cùng với cha mẹ thiết lập kế hoạch chăm sóc cho đứa trẻ.

Trừ những trường hợp có lệnh cấm của thẩm phán tòa án gia đình, việc thăm viếng sẽ được sắp xếp thường xuyên cho cha mẹ và đứa trẻ.

Mục đích chính của cơ quan là giúp đứa trẻ đoàn tụ với gia đình. Cơ quan sẽ cùng với quý vị sắp đặt một chương trình hoạt động để đạt được mục đích này. Nhưng nếu đây là một trường hợp nghiêm trọng, và đứa trẻ không thể sống an toàn tại nhà, thì cơ quan sẽ đưa ra một kế hoạch dài hạn và sẽ đệ trình nó trước vị thẩm phán tòa án gia đình.

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*If your child or youth is in the care of the Society – Vietnamese*

## **Khi nào thì cơ quan CAS sẽ can dự vào?**

Cơ quan CAS có nhiệm vụ pháp lý là can thiệp để bảo vệ trẻ em tránh khỏi sự lạm dụng, ngược đãi, và bỏ bê. Cơ quan hoạt động 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần, tại số điện thoại (613-747-7800) để đón nhận các báo cáo quan tâm về trẻ em hay thanh thiếu niên mà đang cần được bảo vệ.

Khi nhận được các báo cáo này, thì cơ quan CAS sẽ can dự vào chuyện gia đình của đứa trẻ. Các báo cáo này có thể là vì đứa trẻ đã bị nguy hại, hay đang có cơ gặp nguy hại, và việc can thiệp sớm được xem là điều cần thiết để bảo vệ đứa trẻ.

Nhân viên và cấp trên của nhân viên sẽ dựa vào những thông tin của lời báo cáo để đánh giá sự nguy cơ của đứa trẻ và mức độ khẩn cấp mà cơ quan cần phải can thiệp. Cơ quan sẽ mở cuộc điều tra để tìm ra cách thích hợp nhất để bảo vệ cho đứa trẻ và hỗ trợ cho gia đình.

Nếu lời báo cáo cho rằng đứa trẻ đang bị nguy hại hay đã có thương tích, thì nhân viên CAS sẽ đáp ứng ngay lập tức. Trong tất cả các tình huống khác, thì nhân viên CAS sẽ đến thăm viếng gia đình đứa trẻ trong vòng 7 ngày.

Một khi đã can dự vào, thì cơ quan CAS sẽ cộng tác với gia đình và những đối tác dịch vụ cộng đồng để giúp giải quyết các mối quan tâm hay các vấn đề khó khăn mà gia đình đứa trẻ đang trải qua. Dịch vụ của cơ quan sẽ được cung cấp dài hạn trên căn bản tự nguyện. Trong những tình huống nghiêm trọng, thì các dịch vụ này có thể được cung ứng theo lệnh của tòa án.

Cha mẹ hay đứa trẻ có thể liên lạc trực tiếp với cơ quan. Thân nhân, bạn bè, thầy cô giáo, y tá, bác sĩ, hay những chuyên gia khác thì phải được giới thiệu lên cho cơ quan khi họ quan tâm về sự an toàn và hạnh phúc của đứa trẻ.

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*When does the CAS become involved – Vietnamese*

## **Thế nào là lạm dụng, ngược đãi, hay bỏ bê trẻ em?**

Sự lạm dụng, ngược đãi, hay bỏ bê trẻ em xảy ra khi trẻ em hay thanh thiếu niên bị đối xử bằng một cách khiến gây tác hại cho chúng. Sự tác hại có thể là về thể chất, tình cảm, tinh thần, hay xã hội, và ảnh hưởng xấu đối với hạnh phúc và sự phát triển lòng tự tôn của chúng. Sự lạm dụng hay ngược đãi có thể xảy ra một đôi lần, hoặc có thể xảy ra nhiều lần trong một thời gian dài. Ảnh hưởng của sự lạm dụng có thể kéo dài nhiều năm rất lâu sau khi sự lạm dụng, ngược đãi, hay bỏ bê đã chấm dứt, và trong những trường hợp cực độ, có thể làm chết người. Sau đây là bốn loại lạm dụng, ngược đãi, và bỏ bê:

**Lạm dụng hay ngược đãi về thể chất** là khi hành động của một người khác gây tác hại cho trẻ em hay thanh thiếu niên, khiến hình thành những thiệt hại thể chất dưới hình thức những vết cắt, vết bầm, lằn roi, gãy xương, vết phỏng, hay nội thương.

**Lạm dụng tình dục** là hành động của một người lớn đối với một trẻ em hay thanh thiếu niên nhằm cho mục đích tình dục. Điều này bao gồm tất cả mọi hành động từ việc hãm hiếp đến việc phơi bày dâm ô, đến việc sờ mó bộ phận sinh dục với ý muốn tình dục.

**Lạm dụng hay ngược đãi về tinh cảm** là khi một trẻ em hay thanh thiếu niên bị một người khác đối xử khắc nghiệt bằng cách liên tục la hét, hăm dọa, hạ nhân phẩm, ruồng bỏ, phớt lờ hay cô lập, hoặc đùa giỡn với tinh cảm của chúng, khiến đứa trẻ hay thanh thiếu niên trở nên kém tự tôn.

**Sự bỏ bê** xảy ra khi những nhu cầu căn bản của trẻ em hay thanh thiếu niên không được cung ứng. Những nhu cầu này có thể bao gồm: ăn, ngủ, an toàn, sự giám sát, áo quần sạch sẽ, và việc trị liệu bằng thuốc men. Sự bỏ bê thường là do người phụ trách chăm sóc làm lơ với những nhu cầu của đứa trẻ, hoặc thiếu khả năng chăm sóc.

### **Thế nào là sự khác biệt giữa ngược đãi trẻ em và kỷ luật trẻ em?**

Ngược đãi gây tác hại không cần thiết cho trẻ em hay thanh thiếu niên, và làm tổn hại đến lòng tự tôn và hạnh phúc của chúng. Từ điều này hình thành những cảm giác sợ hãi và oán hận lâu dài trong đứa trẻ đối với kẻ ngược đãi. Còn kỷ luật thì tuy có thể gây nên những cảm giác tổn thương tạm thời, nhưng vẫn cung ứng những hướng dẫn xây dựng giúp phát triển ý thức về lòng tự tôn và hạnh phúc, mà không gây tác hại cho chúng về thể chất, tình cảm, tinh thần, hay xã hội. Điều này sẽ tạo được những cảm giác quan tâm và kính trọng lâu dài trong đứa trẻ đối với người thi hành kỷ luật.

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*What is child abuse and neglect – Vietnamese*

Điều gì xảy ra khi tôi gọi đến cơ quan CAS?

Cơ quan CAS sẽ xét lại thông tin do quý vị cung cấp và xác định xem có cần phải điều tra hay không. Nhân viên CAS có trách nhiệm và thẩm quyền điều tra các lời cáo buộc hầu bảo vệ trẻ em. Trong việc điều tra và trong kế hoạch bảo vệ trẻ em, các nhân viên có thể nhờ đến cảnh sát cùng những cơ quan cộng đồng khác.

**Thế nào là Bảo Mật?** Tất cả mọi thông tin mà cơ quan giữ đều là mật. Cơ quan CAS chỉ có thể tiết lộ thông tin mật khi có giấy thỏa thuận của quý vị. Nếu việc hoạch định cho sự an toàn của trẻ cần đến một thông tin nào, chúng tôi có thể xin lệnh tòa để thu thập thông tin ấy. Thông tin mật được trình bày lên vị Thẩm phán Tòa án Gia đình trong những trường hợp phải ra tòa.

**Những gì được lưu giữ vào hồ sơ?** Chính phủ tỉnh bang đòi hỏi cơ quan CAS phải lưu giữ vào hồ sơ mọi can dự của chúng tôi đối với trẻ và gia đình. Hồ sơ lưu bao gồm mọi thông tin liên quan đến các quyết định và dịch vụ cung cấp cho trẻ và gia đình. Hồ sơ lưu được bảo mật và chỉ được đưa ra khi có phép, hoặc trừ phi hồ sơ được một phiên tòa cần đến.

**Có bao giờ cảnh sát can dự vào việc bảo vệ trẻ em không?**

Tất cả những trường hợp nghiêm trọng mang tính thể chất, tình dục, hay bỏ bê đều được chuyển lên cảnh sát. Dựa vào các sự kiện, cảnh sát có thể truy tố nếu thấy có vi phạm luật hình sự.

**Có phỏng vấn đứa trẻ hay không?** Khi nhận được báo cáo quan tâm về sự an toàn của trẻ hay thanh thiếu niên thì cơ quan CAS sẽ làm một cuộc phỏng vấn. Trong hầu hết các trường hợp, việc phỏng vấn đều được cha mẹ đồng ý. Trong những vụ nghiêm trọng, cơ quan CAS có thể phỏng vấn mà không cần cha mẹ đồng ý hay biết đến.

**Khi nào thì Giới Y khoa sẽ can dự vào?**

Khi đứa trẻ đã bị, hay được nghi rằng đang bị, lạm dụng, ngược đãi, hay bỏ bê với dấu hiệu của những tác hại nghiêm trọng, thì việc khám nghiệm y khoa có thể là cần thiết. Trong những tình huống này, cơ quan sẽ cố gắng xin được sự thỏa thuận của cha mẹ về việc khám nghiệm. Thỉnh thoảng, khi cha mẹ không có mặt để thỏa thuận, thì dưới Đạo luật Dịch vụ Trẻ em và Gia đình (Child and Family Services Act) cơ quan CAS sẽ tạm thời đảm đương việc chăm sóc và giữ đứa trẻ để có thể tiến hành việc khám nghiệm y khoa. Trong những trường hợp này, cơ quan sẽ luôn cố gắng tìm kiếm và lôi kéo cha mẹ vào tham gia.

The Children's Aid Society of Ottawa - (613) 747-7800  
(Cơ quan Trợ giúp Trẻ em)

*What happens when I call the CAS – Vietnamese*